

PILAR VEGA RODRÍGUEZ

ORCID: 0000-0002-5014-6855
Universidad Complutense de Madrid
Correo: pvegarod@ccinf.ucm.es

BELÉN MAINER BLANCO

ORCID: 0000-0003-4527-6353
Universidad Francisco de Vitoria
Correo: b.mainer@ufv.es

Diseño de un Legendario Literario Hispanico del siglo XIX accesible *online*

Palabras clave: leyenda — siglo XIX — plataforma en línea — teoría de la literatura.

Introducción y objetivos

El siglo XIX es, como ninguna otra época, el gran momento de recuperación y transformación cultural de los materiales folklóricos. En este momento, la leyenda literaria es acuñada como nuevo género literario por los poetas y narradores, quienes, sobre la base de una tradición previa histórica, religiosa o popular, y el modelo de la predilección de los poetas y comediógrafos de los siglos de Oro, elaboraron flexibles composiciones no sujetas a reglas retóricas o poéticas, tanto en verso como en prosa.

A partir de 1833 se produjo en toda la península un fenómeno de promoción de este tipo de composiciones, progresivamente adaptadas a moldes estilísticos nuevos, y matizadas al compás de la evolución del regionalismo. Sobre la base de tradiciones orales, recuerdos del lugar, o motivos del imaginario popular se confeccionaron muchos de estos textos, íntimamente relacionados con la explicación de espacios naturales y culturales, y que tuvieron su repercusión en la configuración del imaginario de los viajeros (españoles o extranjeros). Uno de los casos más conocidos por su poder de atracción es la leyenda referida a la “cueva de Hércules en Toledo”, uno de los hitos turísticos más sugestivos de la ciudad, y motivo de inspiración de los escritores

viajeros. Entre ellos Washington Irving, que visitó la localización de la cueva en 1826 y reprodujo la historia en los capítulos VI y VII de las *Legends of the Conquest of Spain* (1836)¹.

En las décadas sucesivas, la leyenda fue popularizada entre el gran público, principalmente, a través de la prensa, hasta configurar un género moldeable y persistente que sobrevivió, con un uso polivalente, durante todo el siglo XIX.

Por sus condiciones formales, corta extensión, motivos tipificados y demanda de lectores, las revistas y periódicos literarios fueron el soporte predilecto de difusión de la leyenda literaria. En estas publicaciones de diversa procedencia, confeccionaron textos de este tipo autores literarios, más o menos consagrados, eruditos, colaboradores ocasionales y lectores, además de los redactores de las cabeceras. Este tipo de texto sobrevivió a través de todas las estéticas, romántica, realista, modernista, y sostuvo pretensiones políticas de signos contrapuestos.

El legendario hispánico cuenta con una bibliografía abundantísima. Sólo en el catálogo de la Biblioteca Nacional de Madrid son localizables más de cinco mil volúmenes dedicados a la leyenda, entre estudios monográficos y repertorios, y con diversa utilidad, de una parte la orientación etnográfica, (repertorios rigurosamente trabajados como materia de tradición oral, etc.) y de otra, con el objetivo del entretenimiento de los lectores (leyendas modernizadas y reelaboradas literariamente por un sinfín de autores a lo largo de todo el siglo XIX, como antologías o ceñidas a lugares y regiones). Y concretamente, desde este punto de vista del interés por las tradiciones locales y el entretenimiento, la mayoría de los textos ofrecidos reescriben narraciones preteritas ya recopiladas en el corpus más abundante de los textos del siglo XIX.

De ahí que, vista la singularidad del siglo XIX como el periodo de configuración de las identidades nacionales y del avance del plurilingüismo, nos propusiésemos realizar un repertorio de leyendas literarias del siglo XIX, no sólo de escritores reconocidos sino de todo tipo de autores que acogieron las tradiciones orales (y locales) convirtiéndose a su vez en reinicio de una nueva tradición. Las nuevas posibilidades que ofrecen hoy las TIC brindan la oportunidad de ofrecer una lectura simultánea de versiones, adscritas a los distintos enclaves geográficos, la cual entendimos que podría ser un recurso de gran utilidad no sólo para el análisis del pensamiento político y social de creadores y lectores en la España del siglo XIX, sino también para la preservación y recuperación de las tradiciones locales.

Un repertorio de estas características permitiría aglutinar los textos más valiosos de la tradición y favorecería la interpretación del patrimonio literario generado posteriormente por las tradiciones, colaborando en la sostenibilidad del patrimonio inmaterial español, mitos y leyendas, de trascendencia innegable para la protección e impulso del patrimonio cultural. A la vez, este repertorio podría ser utilizado como laboratorio y fuente documental en la creación de nuevos productos, servicios, procesos, estructuras y sistemas culturales,

¹ W. Irving, *Legends of the conquest of Spain*, London, John Murray, 1836.

artísticos, educativos y de desarrollo económico; singularmente, la elaboración de rutas literarias y culturales.

Así es como surgió la idea del proyecto de investigación “Legendario Hispánico del siglo XIX accesible *online*”, proyecto que se sometió a la valoración del Ministerio de Investigación, Desarrollo e Innovación en la subsección Retos del Conocimiento, en 2013, y obtuvo la concesión de una subvención pública (referencia FFI2013-43241-R. 2013–2017). El objetivo cuantificado del proyecto sería la elaboración de un repertorio accesible en línea de leyendas literarias hispánicas del siglo XIX, seleccionado de entre un corpus prospectivo de más de 1500 ejemplos. Los resultados que se preveían de este trabajo derivarían de la posible resignificación de la geografía cultural española. Los datos que podría proporcionar la consulta del repertorio serían de utilidad para diversas finalidades.

En primer lugar, este corpus bibliográfico y textual accesible en línea podría proveer de información a investigadores de diverso ámbito, interesados en estudios sobre la tradición, identidades nacionales y las geografías literarias. La lectura hipertextual del legendario podría facilitar a los investigadores un material de interés para el análisis de la representación del espacio en la Literatura española del siglo XIX, los estudios del imaginario en relación a motivos, temas, personajes, lugares que identifican espacios y tradiciones; estudios sobre la literatura popular del siglo XIX y sobre los movimientos literarios (romanticismo, costumbrismo, realismo, naturalismo y simbolismo), examen de los discursos narrativos de la novela histórica y el cuento, el discurso dramático, el género histórico, y la Historia del Periodismo y género histórico; y la Historia del Periodismo, en lo relativo a los autores y géneros.

Este material supondría también un buen recurso para el análisis de la perdurabilidad de mitos y leyendas, recogidas en una meritoria labor desarrollada en el siglo XIX. En este sentido, se daría acceso a las obras literarias reescritas sobre estas tradiciones como cauce de perpetuación del patrimonio literario, un materia aún útil para la inspiración creativa en la actualidad.

Pero también el repertorio podría ser utilizado por otros tipos de usuarios: público general, viajeros y turistas, empresas dedicadas al turismo cultural, creadores literarios, audiovisuales, plásticos. En la propia naturaleza del proyecto se incluía el fomento de redes de cooperación entre regiones en materia de turismo sostenible y su apertura a horizontes internacionales, como soporte de contenidos para plataformas de internacionalización que integra el mundo real y el virtual. El repertorio podría colaborar en el sostenimiento y conservación del patrimonio cultural intangible de la Península por la recuperación de textos no utilizados en las páginas web de información turístico-cultural y por el fácil acceso a los textos originales aludidos de forma más o menos directa para fomentar la marca España tanto en la publicidad, el turismo o la innovación. En ambos casos se facilitaría la configuración de rutas literarias y culturales. Además, el legendario podría servir como apoyo a la enseñanza del español para extranjeros (E/LE) y el fomento de la lectura.

En función de estos objetivos se congregó a un equipo de especialistas en Textualidad digital, Lexicografía, Historia del Periodismo, Historia de la Literatura Española y la Literatura Francesa, Teoría de la Comunicación y Narración Digital. Y, entre todos, se configuró y diseñó un ambicioso proyecto que reconocía la importancia de aprovechar los nuevos canales de la comunicación digital, como útil y necesaria vía de transferencia de conocimiento desde la Universidad a la sociedad, por su demanda, su accesibilidad y su capacidad creativa para la emisión del repertorio.

Metodología

De acuerdo con la perspectiva del proyecto y su intención de ofrecer una muestra amplia y diversificada de las tradiciones nacionales, ha sido imprescindible dotar al proyecto de mecanismos de usabilidad y rentabilidad de sus contenidos.

El repertorio se ha concebido, por tanto, como un repositorio accesible en línea, geolocalizado desde dispositivos móviles, e innovador por su formato tecnológico y de estructura *transmedia*, adecuado a los nuevos lectores.

Se ha empleado una precisa metodología para recabar los textos con marcadores de posicionamiento digital y etiquetas de búsqueda y localización en el corpus seleccionado de textos apropiados. El corpus de búsqueda de las leyendas ha contemplado los fondos de las bibliotecas virtuales en el siguiente tipo de textos: guías de viaje, diccionarios geográficos, antologías, prensa y crónicas de provincia. Las etiquetas buscadas han sido: “leyenda” (tradicional, histórica, sacra, moral, maravillosa, oriental, caballeresca, nacional, española), “tradición” (popular, de aldea, religiosa, histórica, vulgar, morisca, musulmana, familiar), “cuento del país”, “episodio histórico”, “memoria histórica”, “rasgo histórico”, “recuerdo”, “historias”, “conseja”, “se dice”, “se cuenta”, etc.

Los criterios de agregación de los textos en la plataforma han contemplado dos fases. Una primera fase acumulativa, prescindiendo de la cuestión de la historicidad y la censura social, bajo el único criterio de la narratividad. El objetivo de esta fase del proyecto era dotar de singularidad a los espacios geográficos, favorecer la evocación imaginativa del lector/viajero y propiciar la deseabilidad y el turismo cultural y de experiencia, mediante la revitalización de las tradiciones locales.

Es decir, primeramente, se procedió a la recopilación de los textos sin intención geopolítica de ninguna clase, teniendo en cuenta que el público principal de la plataforma utiliza el castellano como idioma, aunque de ámbito hispánico. Una primera matización de este repertorio en lo que se refiere a cuestiones culturales, de historicidad y cronología se ha abordado a través de la anotación de los textos, cuyo objetivo es, además, facilitar la comprensión

a los lectores contemporáneos. La opción de las notas al texto ha permitido la comprensión de arcaísmos, tecnicismos, frases hechas, cuestiones de contextualización.

También en esta fase se ha procedido a la inclusión de una estructura *transmedia*, que tenga en cuenta al receptor y usuario, puesto que la creación y de la recepción de los contenidos ha evolucionado hacia procesos comunicativos basados en la *transmedialidad* y remediación coordinada². Esta dimensión explica algunas de las elecciones realizadas sobre el repertorio (extensión, menor cantidad de textos versificados, cuestiones de modernización lingüística, y de organización visual etc.), requisitos derivados de las estructuras hipermidia, la combinación del multicódigo y las estructuras hipertextuales. Así, los contenidos se han fragmentado intencionalmente en múltiples lenguajes y canales para la transmisión del todo narrativo. De esta forma, se ha diseñado e implantado una estructura hipertextual que facilita la navegación e incluye hipervínculos que anidan vínculos estables, aumentando la divulgación, haciendo referencia a los lugares contemporáneos.

El proyecto también ha acogido cuestiones más especializadas, como la referencia a otros textos, bibliografía anexa, tratamiento crítico de los textos, la posibilidad de anexas documentos de trabajo e investigación y las ilustraciones de los textos, seleccionando las imágenes atractivas, contemporáneas y reconocibles.

Gracias a la accesibilidad del legendario en línea y teniendo en cuenta sus estrategias de posicionamiento, ha sido posible, en suma, trazar y realizar rutas de personajes, temas y reflexiones. Las herramientas de búsqueda intuitiva y accesible favorecen el conocimiento y rentabilización de las opciones creativas de este repertorio.

Hasta el momento han sido localizados unos 1500 textos susceptibles de formar parte del legendario, de los que se ha realizado hasta ahora la edición de unos cuatrocientos. La extensión en papel de estos textos corresponde a una media proporcional de cuatro páginas lo que supondría la edición anotada de unos ocho volúmenes de leyendas.

Para favorecer la usabilidad y difusión del repertorio el criterio ha sido cubrir la geografía española con textos procedentes de diversas colecciones en lugar de proceder al vaciado de autores significativos tanto del legendario³ como de los libros de viaje⁴.

La edición de los textos ha incluido una breve nota informativa acerca del autor, referencia bibliográfica a otras versiones de la leyenda y a obras literarias que han recreado la tradición, además bibliografía histórica y literaria

² H. Jenkins, *Convergence Culture: Where Old and New Media Collide*, New York, New York University Press, 2006.

³ V. Picatoste, *Tradiciones de Avila*, Madrid, Miguel Romero, 1888.

⁴ J.M. Quadrado, *España, sus monumentos y artes, su naturaleza e historia*, Barcelona, Establecimiento tipográfico de Daniel Cortezo, 1884.

para la contextualización e interpretación de la leyenda y la ilustración, de ser posible tomada de fondos del siglo XIX.

En una segunda fase, en la cual el proyecto se encuentra, se procederá a la valoración de las versiones halladas, y la inclusión del resto de lenguas peninsulares, además de la matización de desfases de historicidad, cronología, distribución geopolítica, así como de la cuestión de las identidades supuestas y los mensajes liminares incluidos, que dan apertura a otras investigaciones. De esta forma, “Diseño de un Legendario Literario Hispánico del siglo XIX accesible *online*” y su web <https://www.descubreleyendas.es>, acercan el legendario literario hispánico del siglo XIX al público de hoy, generalista y especializado, y responde a sus preguntas para el autoconocimiento de nuestra sociedad y nuestra cultura.

Análisis y desarrollo

Aunque hablamos de textos literarios, sin embargo, persiste en los autores la conciencia de su vínculo con la tradición oral aludida mediante la cita de fuentes, informantes, más o menos verídicos o simulados (un lugareño, un anciano, una crónica consultada, un relato popular)⁵, y en los que sedimentan, por otra parte, cadenas textuales antiguas también fundadas o relacionadas con el relato de tradición oral. Como corresponde a este origen, el narrador se reserva el derecho de prestar credibilidad a lo que le ha sido a su vez referido y enarbola el carácter tradicional de la historia, precisamente, como argumento de autoridad.

Los textos recogen hechos extraordinarios que han merecido comentario y transmisión por su excepcionalidad en cuanto a lo sublime en la virtud como, por ejemplo: el heroísmo, la santidad, el amor y la piedad. Hay casos reseñables también por su excepcionalidad contraria, por lo insuperable en el pecado, el vicio y las situaciones terroríficas. Se destacan asimismo hechos por lo jocoso y anecdótico o por su carácter explicativo en relación a lugares, costumbres, linajes y edificios, entre otros.

Gracias a la etiqueta correspondiente en el legendario es posible seleccionar los temas y acontecimientos más reiterados en estos textos. En cuanto a los principios de actuación moral positivos se destaca la magnanimidad, el heroísmo y la caridad de los santos, y en los extremos de lo deplorable, la violencia contra los que no pueden defenderse, es decir, mujeres, niños, pobres o humildes, los crímenes, movidos por la ambición, envidia, venganza; la intolerancia religiosa que motiva tantos amores trágicos, las acciones de guerra y el relato de prodigios. Coinciden, pues, estos temas con los de la literatura popular vertida en folletos, romances y noticias de sucesos. En

⁵ B. Castellano de Losada, “La torre encantada de Toledo”, *El Observatorio Pintoresco*, nº 17, 1837, pp. 133–135.

definitiva, asuntos que han sido referidos numerosas veces, recordados por el auditorio al que iban destinadas las leyendas, el cual podría remediar la narración o nueva versión de los textos.

En muchos casos los episodios legendarios proceden de una larga tradición, ya recuperados por las misceláneas del Siglo de Oro, y el teatro clásico, y repetidos en la novela histórica publicada durante todo el siglo XIX, utilizada como motivo de la pseudoépica, o recreada en el drama romántico. De nuevo es un ejemplo la leyenda de la cueva de Hércules, recogida por Cristóbal de Lozano en su miscelánea *Los reyes nuevos de Toledo*⁶, recreada por Lope de Vega, tema del poema narrativo⁷, convertida en cuento por Washington Irving, quien popularizó y revitalizó nuevamente la leyenda y dio paso a su remediación en el género de la novela y posteriormente en multitud de piezas teatrales⁸.

La extensión de estas leyendas es variable. En su mayoría son breves, y en la selección operada sobre el material también se han desechado los ejemplos extensos en favor de la usabilidad del repertorio. Pero la brevedad es la característica general de estos textos, adecuados de por sí a la plataforma virtual, por la simple razón de las características de su primer formato de difusión (la columna periodística o el inciso en un relato largo). Frecuentemente se redactan en forma tripartita, con o sin introducción, o bien secuenciados para imitar el estilo de la balada alemana, generalmente en prosa a partir de 1850, y, dependiendo de las intenciones del autor, pueden admitir anotaciones eruditas. La tonalidad es muy variada, desde el estilo melodramático del folletín, a una exposición novelesca de la historia, desde el tono de la chanza o juguete hasta la creación lírica y melancólica.

Estos textos reflejan cuestiones que pueden ser de gran interés como son las complejas relaciones entre cristianos y musulmanes, de hostilidad, de respeto y admiración mutua, de intolerancia religiosa, que dan lugar a muchas historias de amor trágico, en especial para las mujeres musulmanas. Los personajes más conocidos son Mudarra, Abdalá, Almanzor, Aliatar, Al-Hamar, Mauregato, Boabdil, Abderraman, Alakem, Aben Humeya, Aben Aboo, Zaida, Zoraida, Isabel de Solís. Y otros personajes sin nombre y calificados de forma absolutamente inapropiada: perro, raza impura, voluptuosa, agareno, sarraceno, mudéjar, morisco, infiel e increyente.

Entre los cristianos son personajes frecuentes los reyes Católicos, Gonzalo Fernández de Córdoba, Rodrigo de Narváez, el Cid, Alfonso V, Alfonso X, Pedro I, Enrique III, Carlos V etc. y también los cristianos son motejados de la misma forma en los textos protagonizados por el bando musulmán.

⁶ C. Lozano, "De la Cueva memorable de Hércules y Palacio encantado de Toledo", *Los reyes nuevos de Toledo*, Madrid, Andrés Ramírez, 1764, pp. 7-14.

⁷ J.J. Mora, "Don Opas", en: *Leyendas poéticas*, tomo único, París. Librería Hispanoamericana, 1840.

⁸ B. Castellano de Losada, *op. cit.*, pp. 133-135; J. de Dios Mora, *Florinda or the Caba*, Valencia, José Repullés, 1853; A. Arnao, *Don Rodrigo*, Madrid, Imprenta Nacional, 1859.

Pero tampoco faltan en muchas leyendas los elogios de la cultura árabe y el ejemplo de amores y amistades que trascienden las diferencias de raza y religión. Los catálogos de personajes pueden favorecer estudios monográficos sobre los mitos que poblaron la imaginación romántica y realista, y pueden ser de gran interés para la investigación futura. Además de las leyendas geográficas (etiológicas en su mayor parte) un nuevo cuerpo de leyendas nacionales surge de los hechos de la Guerra de la Independencia, muy reciente en el momento de la confección de los textos.

La investigación en estos textos ilumina las relaciones entre la alta y la baja cultura, pues los receptores provienen de ambas culturas e impulsan que los textos se muevan libremente de unos a otros repertorios, motivando la migración de las leyendas hacia otros géneros como la novela, el teatro, la zarzuela, la ópera, el teatro por horas o el cuento infantil, donde se produce la reflexión sobre nociones de tradición, patrimonio, en especial en los prólogos de colecciones.

La imaginación del espacio dibuja los hitos geográficos de cuño legendario (lago, fuente, río, cueva, monte, peña, cuesta), patrimoniales (cruz, cuadro, Virgen, Cristo, copa, etc.) y monumentales o urbanos (ermita, iglesia, convento, monasterio, castillo, palacio, plaza, calle, fuente, etc.)

En relación al canon legendario no faltan en estos textos las reflexiones sobre lo que puede ser adecuado o no para una leyenda, qué tipo de argumento le conviene y qué tonalidad, multitud de reflexiones sobre la historicidad, superstición, valor y función de las tradiciones. También se advierte en las narraciones cierta ambivalencia en el uso de patrones narrativos, que pueden ser intercambiados en diferentes leyendas y aplicados según la circunstancia, y un incipiente interés por indagar las relaciones de la leyenda con otros ámbitos del discurso (como el discurso citado, la relación con la narración de viajes, o la descripción artística e histórica)

Los autores son muy variados, de todas las procedencias geográficas, de todas las tendencias políticas, de diversa formación cultural, elevada o escasa, autores noveles y autores consagrados. Este hecho aporta un gran interés al legendario recabado puesto que podría decirse que se convierte en un producto verdaderamente popular en que todos los intereses están representados, de cuyo conjunto se puede sustraer, en estudios posteriores, una idea de lo que formaba el imaginario de la tradición e historia en el siglo XIX. Se puede decir que este repertorio ofrece una gran pluralidad de voces para la investigación sobre una supuesta idea nacional, imaginación nacional y la memoria social.

Finalmente, los estudios en las bibliotecas han aportado un dato curioso: la presencia de antologías de leyendas de diversas regiones españolas casi en mayor proporción que las de la propia localidad que las colecciona. Lo mismo ocurre con los periódicos cuyas tradiciones publicadas no se conforman con permanecer en el marco local, sino que demuestran un interés generalizado por las leyendas españolas en todos los puntos de la geografía española.

Como resultado, el proyecto “Diseño de un Legendario Hispánico del siglo XIX accesible *online*” propone una reconstrucción geo-poética de las identidades narrativas.

Gracias a los nuevos formatos de la comunicación y a las posibilidades de la tecnología, el usuario de esta plataforma colabora en el proceso de reconstrucción del imaginario legendario. Las utilidades que favorecen los motores de búsqueda permiten la reconstrucción de constelaciones de símbolos, y la consecuente descripción de imaginarios. Por ejemplo, sucede en la búsqueda de los relatos legendarios asociados a un espacio determinado. Así, el lugar de “la cueva” permite concluir su vinculación con nudos narrativos como el encuentro extraordinario, precedido de las pruebas de umbral, el aislamiento de la comunidad humana, la localización del tesoro escondido y custodiado (moura; gigante; autómatas) o el vínculo del espacio cerrado de la cueva (prohibido) con otros espacios clausurados y encantados (torre, casa, palacio, cámara secreta). Concretamente, “La cueva de la encantada” se localiza en puntos muy diversos de la geografía y comparte muchos elementos con otras leyendas: “Cabeza de oro”, texto de Ildefonso Bermejo sobre la cueva de los Canelones en Alicante, o “La cueva de la encantada” en el Albaicín, según refiere Antonio Afán de Ribera, o “La cueva de la Quilama”, en Salamanca, sobre la que escribe un texto legendario Antonio García Maceira. En la cueva tienen lugar prodigios: siniestros como en Baltzola, donde un grupo de romeros es defendido por un ángel del ataque diabólico (“Gentil-Zubi”, de Juan E. Delmas); milagros como el de San Antolín, causa de la reedificación de la ciudad y catedral de Palencia por don Sancho de Navarra; y apariciones de la Virgen, como en la “Cova dos Mouros”, cerca de Puentedeume, narración de Ricardo Conde Salgado, o en “Las bocas de sangre” sobre la experiencia del señor de la Torre de Lodeña.

Conclusión

La comprensión de la identidad (ya sea de sujetos singulares, como de comunidades) se sirve del proceso de la narración como el mecanismo más adecuado para reconstruir la experiencia y explicar lo que hoy existe en función de un itinerario que arranca del pasado. Como catálogo de narraciones que ejemplifican los valores que han sostenido a una sociedad o los hechos memorables en su devenir, o los lugares significativos y los personajes notables, el legendario es un repertorio textual especialmente útil para el seguimiento de la construcción y modificación de la identidad de las comunidades. Las leyendas cristalizan recuerdos que tienen que ver con espacios reales, transfigurados por la poética narrativa, y estructurados en relación a modos de vida, que suponen una dinámica de desplazamientos, migraciones, colonizaciones. Los diferentes hitos desde los que se enuncia la narración conce-

den una orientación geográfica y espacial al legendario, aglutinado en zonas comunes, narraciones recurrentes, interpretación en función de esquemas simbólicos y marcos espaciales.

El proyecto “Diseño de un Legendario Hispánico del siglo XIX accesible *online*” se propone en este sentido una reconstrucción geo-poética de las identidades narrativas a través de dos procedimientos. En primer lugar, la geolocalización, y, en segundo término, gracias a la posible compartición de versiones, el fomento de nuevos servicios que abre nuevas opciones a la creación cultural y artística, favoreciendo las iniciativas culturales, artísticas, educativas y, como no, de desarrollo económico. Es decir, una posibilidad de remediación del repertorio y potenciación de su uso, pues pretende impulsar el ejercicio creativo de los lectores en pos de un ejercicio de creación colectiva que tome como base este material, valioso por su carácter literario, cultural, geográfico y social. En definitiva, aumentar y motivar en el siglo XXI, mediante los nuevos canales de la comunicación, la perdurabilidad de mitos y leyendas, en continuidad con la labor de reescritura desarrollada por los autores del siglo XIX.

Referencias bibliográficas

AARSETH Espen J.

1997 *Cybertext Perspectives on Ergodic Literature*, Baltimore, The John Hopkins University Press.

ALLEYNE Brian

2014 *Narrative Networks Storied Approaches in a Digital Age*, London, Sage Publications.

ARNAO Antonio

1859 *Don Rodrigo*, Madrid, Imprenta Nacional.

BALAGUER Victor

1888 *Historias y leyendas*, Madrid, Tello.

CASTELLANOS DE LOSADA Basilio

1837 “La torre encantada de Toledo”, *El Observatorio Pintoresco*, nº 17, pp. 133–135.

DIOS MORA Juan de

1853 *Florinda or the Caba*, Valencia, José Repullés.

FORD Richard

1855 *A handbook for travellers in Spain*, London, John Murray.

GARCÍA MACEIRA Antonio

1890 *Leyendas salmantinas*, Salamanca, Imprenta de Francisco Núñez Izquierdo.

GAUTIER Théophile

1845 “La Grotte d’Hercules”, “Tras os montes”, *Voyage en Espagne*, 2ª ed., Paris, Chartier, pp. 195–199.

IRVING Washington

1836 *Legends of the conquest of Spain*, London, John Murray.

JENKINS Henry

2006 *Convergence Culture: Where Old and New Media Collide*, New York, New York University Press.

LOZANO Cristóbal

1667 “De la Cueva memorable de Hércules y Palacio encantado de Toledo”, *Los reyes nuevos de Toledo*, Madrid, Andrés Ramírez, 1764, pp. 7–14.

McLUHAN Marshall

1967 *The Medium is the Massage*, New York, Random House.

MORA José Joaquín de

1840 “Don Opas”, *Legendas poéticas*, tomo único, París, Librería Hispanoamericana.

PICATOSTE Valentín

1888 *Tradiciones de Avila*, Madrid, Miguel Romero.

QUADRADO José María

1884 *España, sus monumentos y artes, su naturaleza e historia*, Barcelona, Establecimiento tipográfico de Daniel Cortezo.

RHEINGOLD Howard

2009 *Multitudes inteligentes: la próxima revolución social*, Barcelona, Gedisa.

TRUEBA Y COSSÍO Joaquín Telesforo

1830 *The Gothic King. The romance of history. Spain*, London, Bull, pp. 5–59.

ZORRILLA Y MORAL José

1843 *El puñal del godo*, Madrid, Yenes Delgado.

Design of an online 19th-century Hispanic literary legends collection

Keywords: legends — 19th century — accessible — online — literature.

Abstract

The project develops an online collection of Hispanic literary legends of the 19th century. The main objective is to provide researchers and companies dedicated to cultural tourism and any potential users with suitable material for the resignification of geographical areas. They may be used to widen perspectives with new literary and artistic creations for research from different fields (studies on tradition, identities, national literary geographies). For that, we focus on the study of literary legends from specific documentation: travel guides, gazetteers, and short tales published by 19th-century journalists.

Fecha de recepción: 3.07.2018

Fecha de aceptación: 5.10.2018